

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Bra-  
hăi No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:  
Géler Gyula. A lap megjelenik minden reggel,  
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nél-  
kül tilos. Kellően lel nem bélyegzett leveleket  
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg  
és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## Keserű

Sink ize arra a hirre, hogy rövi-  
sét felemelik a cukor árát, még  
et leiel kilónként. Ismeretes,  
lékes helyen már hosszabb idő  
közoktak a problémával, mikép-  
ne a cukorrépa beváltási árát  
manélkül, hogy az megdrágítá-  
k eladási árát. Amint azonban

séggel szemben, hogy olcsó és  
kellő mennyiségű cukor álljon a köz-  
fogyasztás rendelkezésére. A cukorárak  
megállapításánál tehát csak egy cél ve-  
zetheti az illetékeseket, hogy Románia  
lekerüljön arról a helyről, amelyet most  
európai viszonylatban a cukorfogyasz-  
tás terén elfoglal. A fogyasztóknak kell  
végeredményben megtalálni a számítá-  
sukat és nem a kartelleknek.

Az országban van néhány ezer cukor-  
répatermelő, aki a földmivelésügyi mi-  
niszterium szerint nem találta meg szá-  
mitását a cukorrépa termelésnél. Ezért  
fel kell emelni a cukorrépa átvételi  
árát. Ha a nyersanyag ára emelkedik,  
nem lehet kitérni az abból készült cukor  
áremelése elől sem. A következmény  
tehát az, hogy amiért néhány ezer cu-  
korrépa termelőnek ez a foglalkozás

nem elég jövedelmező, az emberek  
millióinak drágábbban kell a cukrot meg-  
fizetnie. Nem volna jó kissé elgondol-  
kodni azon, hogy sok-sok ember manap  
jóformán egyebet sem tesz, mint szá-  
mitgatja, hogy a folyton növekvő drá-  
gaság mellett miképpen éljen meg jö-  
vedelméből. Milliók érdeke áll szemben  
néhány ezerével, ez a kérdés lényege.

## Vuchetich Endre dr.

**a Déli Hírlapnak államellenes izgatás miatt hat hónapra  
ítélt főszerkesztője nyolc hét után királyi kegyelem útján  
visszanyerte szabadságát**

A romániai magyarság társadalmi,  
szellemi és politikai életének kima-  
gasló egyénisége, Vuchetich  
Endre dr., lapunk főszerkesztője ell-  
en négyésfél év előtt írott két cikke  
miatt államellenes izgatás címén el-  
járás indult. A timisoarai-temesvári  
törvényszék marasztaló ítélete után a  
tábla megállapította, hogy a cikkek  
nem tartalmaznak izgatást és ennek  
alapján főszerkesztőnket büncselek-  
mény hiányában felmentette. Az ügy  
végső fokon a semmitőszék elé került,  
amely a timisoarai-temesvári tábla  
felmentő ítéletét megsemmisítette és

**Vuchetich Endre drt állam-  
ellenes izgatás miatt a Mar-  
zescu-Mironescu törvénye alap-  
ján hat havi fogházra, továb-  
bá hat hónapi fogházra át-  
változtatható tízezer lei pénz-  
büntetésre és újságírói hiva-  
tása gyakorlásától három év-  
re való felfüggesztésre ítélte.**

A semmitőszék ezen saját ítélete ell-  
en formahibák miatt beadott ellent-  
mondást is elutasította és így az íté-  
let jogerőre emelkedett.

A semmitőszék döntéseit nem köz-  
lik írásban az érdekeltekkel és így  
történt, hogy az ítélet alapján ki-  
adott letartóztatási parancsal fő-  
szerkesztőnket még

**augusztus harmincadikán reg-  
gel a Déli Hírlap szerkesztő-  
ségében a rendőrség letartóz-  
tatta és büntetésének kitöltése  
végett a timisoarai-temesvári  
ügyészség fogházába szállí-  
totta.**

A letartóztatás és fogházba szállítás  
híre futóútként terjedt el és érthető  
feltűnést keltett a társadalom min-

den rétegében. Ekkor mutatkozott  
meg, hogy Vuchetich Endrének meny-  
nyi őszinte tisztelője és barátja van  
azok között is, akikkel sokszor a leg-  
élesebb politikai harcokat vívta. Tisz-  
telték és tisztelik benne, hogy a leg-  
szemvedelmesebb pártarcok köze-  
pette is mindig megmaradt az elvi si-  
kon és küzdelmeit a becsület tisztá-  
fegyverével vívta.

Elsősorban ők mozdultak meg  
kormánypartj és ellenzéki politiku-  
sok egyaránt — és a leghathatósab-  
ban támogatták azt a mozgalmat,  
mely arra irányult, hogy

**Vuchetich Endre dr. királyi  
kegyelemben részesüljön.**

A kegyelemre irányuló akciót Vár-  
nay Elemér dr. ügyvéd irányította.  
Róth Dezső dr. és Weiser Sebas-  
tian ügyvédek Timisoara-Temesvá-  
rott vetették latba minden jogi tudá-  
sukat és készítették elő a siker útját.  
Várnay Elemér dr. pedig fáradhatat-  
lan tevékenységével és legmagasabb-  
rangú kapcsolatainak igénybevétele-  
vel a fővárosban igyekezett meggyőz-  
ni a döntő tényezőket arról, hogy ál-  
lampolitikai szempontból is kívánatos  
és indokolt a kegyelem gyakorlása.  
Ennek a fáradozásnak meg is lett az  
eredménye, mert

**a király Őfelsége kedden, e-  
hó tizenkilencedikén sajátke-  
zűleg írta a kérvényre legma-  
gasabb elhatározását, hogy  
Vuchetich Endre dr. hátra-  
levő büntetését elengedi.**

A királyi elhatározásról az igazság-  
ügyminiszterium még kedden távira-  
tilag értesítette a timisoarai-temes-  
vári táblai főügyészséget, amely k

részéről Lungulescu Hie vezető  
táblai főügyész a tegnapi napon uta-  
sítást adott a törvényszéki ügyész-  
ségnek a királyi rendelet végrehajtá-  
sára. A formalitások elintézése után

**Vuchetich Endre dr. tegnap  
a kora délutáni órákban viz-  
szanyerte szabadságát,**

Ez letartóztatása utáni nyolcadik hé-  
ten, fogságának ötvenkettedik nap-  
ján történt.

A legmagasabb királyi kegynek ez  
a megnyilatkozása őszinte örömet  
váltott ki elsősorban bennünk, akik  
évek hosszú során át közvetlen mun-  
katársai voltunk a Déli Hírlap szer-  
kesztőségében és kiadóhivatalában,  
de ebben az örömlünkben bizonyára  
osztoznak mindazok is, akik tisztelői-  
nek és barátainak nagy taborát alkot-  
ják. Vuchetich Endre dr. egyelőre  
még nem térhet vissza közénk, nem  
foglalhatja el újra régi munkahelyét,  
mert még

**nem nyert kétségtelen tisztá-  
zást, hogy a királyi kegyelem  
vonatkozik-e a pénzbüntetés-  
re és főleg a hivatásától való  
három évi felfüggesztésre is,**

de egyébként is megbetegedett és je-  
lenleg orvosi kezelés alatt áll. Köte-  
lességet mulasztanánk, ha mi a ma-  
gunk részéről is és e helyen is — ne-  
vek említése nélkül — köszönetünket  
nem nyilvánítanók mindazoknak,  
akik hathatós közbenjárásukkal jehe-  
tővé tették, hogy főszerkesztőnket a  
királyi kegy segítségével visszaadják  
nekiünk és a társadalmi élet kollekti-  
vításán belül a romániai magyarság-  
nak.

# Grandi javaslata megmenti a semlegességi bizottság további tárgyalásait

A londoni semlegességi bizottság tanácskozásai egyelőre nem kecsegtetnek eredménnyel és az angol kormány az utolsó erőfeszítéseket teszi, hogy a semlegességi bizottságot megmentse a kudartól.

**Eden külügyminiszter a keddről szerdára való éjszaka hajnalig dolgozott hivatalában, szerdán délelőtt pedig tárgyalta a különböző diplomatakkal.**

Eden hír szerint új javaslatokat dolgozott ki. Az angol sajtó helyesnek tartaná, ha Anglia a semlegességi bizottság eredménytelenségének esetében teljesen visszahúzódná a spanyol kérdéstől.

Berlinben tartózkodással figyelik a semlegességi bizottság tárgyalásait. Ugy látják, hogy Franciaország és Anglia a spanyol kérdésben mindent az oroszok kedvére szeretnének tenni.

**Szovjetország Spanyolországot a bolsevizmus fiókjává akarja átalakítani.**

A Franco tábornok táborában levő külföldi önkéntesek Spanyolország függetlenségeért harcolnak, ellenben a vörös spanyolok táborában levő külföldi önkéntesek egyben a bolsevizmus ügynökei is.

A semlegességi bizottság elnöki albizottságának tegnap délutáni ülésén Grandi olasz nagykövét kijelen-

tette, az olasz kormány hajlandó hozzájárulni ahhoz, hogy nemzetközi bizottságot küldjenek ki késedelem nélkül Spanyolországba.

**Ez a bizottság a helyszínén a két táborban barcoló külföldi önkéntesek eltávolításának módjait és mértékét tanulmányozza és ellenőrizzé. Utazzék ez a nemzetközi bizottság haladéktalanul Spanyolországba és kezdje meg munkáját a két fél táborában.**

A vizsgálat eredménye, illetve ennek a kiküldendő nemzetközi bizottságnak a jelentése alapján a megértés szellemében lehetne azután megfontolás tárgyává tenni, hogy a két szemben álló fél hadviselő jogát milyen módozatok között ismerjék el. Olaszország az önkéntesek visszavonása tárgyában elfogadja az angol terv és a francia nyilatkozat erre vonatkozó javaslatait.

A londoni olasz nagykövetség az ülés után kommunikét adott ki, amelyben Grandinak az albizottságban előadott javaslatát nyilvánosságra hozta. Az Ewening Standard esti kiadása közli, hogy Olaszország az albizottság ülésén előterjesztett javaslatával új helyzetet teremtett. A Reuter-ügynökség hangsúlyozza, hogy az angol kormány mindent megtett a helyzet megmentésére.

**Grandi javaslatai, bár a hely-**

zet még mindig súlyos eredményt nyújtanak arra, hogy sikerüljön fog a további tárgyalásokat megmenteni és nem kerül sor a szakításra.

Hír szerint a francia kormány is hajlandó bizonyos engedelményeket tenni.

A londoni csehszlovák követ a semlegességi bizottság üléséből való eltávolítása után a Reuter-ügynökség tudósítója előtt kijelentette, hogy Olaszország mai javaslatának elfogadása lehetővé teszi a helyzet megoldását. A semlegességi bizottság elnöki albizottsága legközelebbi ülését pénteken fogja megtartani.

Az angol kormány számít rá, hogy a semlegességi tárgyalások sikertelensége esetén a helyzet annyira feszült lesz, hogy a Földközi tengeren könnyen légi háborúba kerülhet a sor és azért erre a legnagyobb sietséggel megteszi az előkészületeket.

**Amióta a spanyolországi háború miatt a helyzet kiélestedt, az angol légi flotta bázisait Londontól Hongkongig kiépítik és megerősítik.**

A legfontosabb angol légi bázis Ciprus szigetén létesítették, ahonnan az olaszoknak a Dodekanézosz szigeteken levő légi bázisa ellen sikerrel remélnék harcolni. A London és Hongkong közötti vonalon az angol légi flottának ötven erős raja állandó készenlétben lesz.

## Teljesen körülrzárták már a spanyol nemzeti csapatok Gijon városát

A párizsi lapok a spanyolországi polgárháborúról szóló cikkeikben azt írják, hogy az olaszok a Valencia és a Baleari szigetek között levő Columbrette szigeten hadtáplálomást rendeztek be buvárhajóik részére. Ugyanilyen berendezkedést eszközöltek Alborach szigeten a németek is. Londonban ezzel kapcsolatosan kijelentik, hogy az angol kormány ezekről a berendezkedésekről semmi hírt nem kapott.

A spanyol köztársasági csapatok főhadiszállása is beismeri a nemzetiek előnyomulásait. Így hivatalos közlemény jelenti, hogy a nemzeti csapatok Aszturiában további nyomást gyakoroltak a köztársasági csapatokra, akik kénytelenek voltak több helységet feladni. Paswuerin vidékén a nemzeti csapatok szintén arattak sikereket. A nemzeti repülőik bombázták Gijont és a Musei kikötőt.

Salamancai híradások megerősítik, hogy a nemzeti csapatok az összes

vonalokon előrehaladnak. Gijont most már teljesen körülrzárták és az nem remélhet segítséget a köztársasági hadseregtől. Saint Jean de Luzból érkezett jelentés szerint Infiento és Villaciosa elfoglalása a köztársasági csapatok számára nagy csapást jelent, mert most már teljesen elvágták összeköttetésüket Gijonnal. Azonban ezeknek a városoknak az elfoglalása Valencia számára is kellemetlen, mert elszigetelődése a vörös Spanyolország többi részétől egyre inkább érezhetővé válik. A köztársasági kor-

mány ennek következtében nem tudja áttekinteni a tényleges helyzetet. Valószínű, hogy a kormány még ezen a héten Barcelonába költözik át.

Negrin köztársasági miniszterelnök, aki a múlt héten ellene elkövetett mérgezési kísérlet után felgyógyult, tegnap Companys kíséretében felkereste Azama köztársasági elnököt. A valenciai és a barcelonai kormány között új megállapodás jött létre, amelyet rádióbeszédében ma hoznak köztudomásra.

### Az őszi és téli szezonra! Férfiszövetek

öitönyök, felöltők és télikabátok részére a legnagyobb választékban és legolcsóbban

**RABONG & SCHNEIDER R. T.-nál**

Timisoara I., Piaja Brătianu, sarokhelyiség a román. kat. püspöki palotában

# E TIL

Mechanikus vegyítőintézet, valamint és borkabát festés

Timisoara III., Bulev. C.

## Elitelték a férjgyilkos asszony

Ismeretes Velgo János törvényszéki bíró feleségének elős története. Velgoné nál idősebb férjét egy Cserr szerelővel megölette. A bíróság Velgonét fel Cserrnyit pedig harminc évi ítélté. A prágai legfelső bíróság megsemmisítette az esküdt ítéletét és új tárgyalásra a esküdt ítéletet utasította. Tár tárgyalás után az esküdték ügy felbujtásban, mint bűnben bűnösnek mondták ki. ság erre Velgonét tizenkét é házra ítélté. Az államügyésztársért, a védő pedig felmentébbezett.

## Kerékpár

(biciklik)

Opel, NSU, Göricker, olcsó áron és nagyon kényelmes részletfizetésekkel

## Fényképezőgép és hozzávalók

Agla, Zeiss és Voigt részletfizetésekkel

## Football-labda

legolcsóbban és legkényelmesebben

## J. Barbier

JIMBOLIA-Zsombolya

## Páratlan tudománybotrány Varsóból

Páratlanul álló tudományos áldozata lett Kalinovszky az egyetemi elektromágneszet igazgatója. Állami támogató vasok kötetben adta ki a fennségről szóló munkáját, amely kutatások eredménye és 13.000 számítás van összegyűjtve. Tegnap az egyik legelőkelőbb tudományos társaságban, ahol egyesületben megvitatott vet és megállapították, hogy 13.000 számítás helytelen eredmény, mert a következtetésen alapuló alapszám téves, a 17 éves fiatal tudományos kutatások lehetetlenek lettek. Kalinovszky lemondott a tudományos társaságokban viselt sárol.

# A főmufti kiadatását kérik az angolok a sziriai francia hatóságoktól

zárban a zavargások tovább  
is azért az angol kormány-  
tól az egész ország területére  
az ostromállapotot. A Jen-  
és Jaffa között közlekedő  
vonal egyik kocsijában bom-  
bák, amelyet azonban még  
nem sikerült ártalmatlanná tenni.

szut elleni merényletek  
folyódnak. Egy helyen fel-  
bontották a vasuti pálya  
szelvényét, más helyen egy  
tíz méter hosszú vashidat  
felépítettek a levegőbe.

Jeruzsálem és Jeruzsálem közötti  
arab bandák garázdálkod-  
nak, a város és a táviro vezetékét  
a földmívelésen elpusztították.  
Bandák mind jól felfegyver-  
eztek, azonban mihelyt megsej-  
tik, hogy rendőrség, vagy katoná-  
k, azonnal ügyesen elrejt-  
ve a fegyvereket. Azokon a területe-  
ken ahol arab bandák felbukkannak,  
azok a területek az angolok uralom-  
sága alatt állnak.

Arab bandák több  
telepes községet fel-  
gyújtottak.

Arab községben folynak a  
harcok a fegyverek után. Je-  
nemen egy arab vezetőnek  
a lakásán, hanem még a há-  
za körül kutattak fegyverek után.  
Egyen egy kölykeivel játsza-  
sok a fészek alatt bombákat  
találtak.

Házakat kiürítették és fel-  
robbantották.

Közelében egy csapat beduin  
robbant egy gépkocsira, ame-  
lyen rendőr ült. A bomba azon-  
nal felrobbant és leszállított  
a gépkocsi karját. Ugy ez, mint  
egy társ elmenekült. Az an-  
golkok repülőgépről felfedezték  
a beduin bandát, amely a hebroni  
hegyen akart merényletet elkö-  
vetni a beduinoknál fegyvereket  
találtak ugyan, azonban bünte-  
retül száz juhot elvettek tőlük.

Arabok újabb merényletet  
követtek el a mossuli petró-  
leumvezeték ellen. A vezeték  
Názáreth közelében több  
helyen elvágták és abból igen  
keves mennyiségű petróleum  
szivárgott ki.

Arabok kiürítették és jelenleg Szíriában  
a jeruzsálemi főmufti ügyés-  
sége és London között megbeszél-  
ték a főmufti ellen Jeruzsálem-

ben letartóztatási végzést és  
körüzést adtak ki.

Olyan hírek terjedtek el, hogy az an-  
golkormányhatóságok a szíriai fran-  
cia hatóságoktól a főmufti kiadatását  
kérték. Ezeket a híreket azonban cá-  
folják, mert a főmufti nem közönsé-  
ges büntetett és így nincs ok a kiada-  
tására. Arról lehet azonban szó, hogy  
London megkéri Páris, ne engedje  
a főmuftit Szíriából Egyiptomba  
utazni.

folják, mert a főmufti nem közönsé-  
ges büntetett és így nincs ok a kiada-  
tására. Arról lehet azonban szó, hogy  
London megkéri Páris, ne engedje  
a főmuftit Szíriából Egyiptomba  
utazni.

## Lényeges enyhülés állott be Páris és Berlin között

Francois de Poneet berlini francia nagykövét, aki Párisban  
jár, kormányának új utasításával visszatért a birodalmi fővárosba és  
kihallgatáson jelent meg Neurath báró német külügyminiszternél. A  
találkozás igen hosszú volt és diplomáciai körökben felűnést keltett. A  
párisi sajtó ezt igen kedvezően magyarázza és megállapítja, hogy Páris és  
Berlin között lényeges enyhülés állott be. Ehhez hozzájárult Chautemps  
francia miniszterelnöknek egy német lap számára adott nyilatkozata is.  
A francia miniszterelnök ugyanis kijelentette, hogy a francia és német  
ifjúság közeli kapcsolatára szükség van. A két állam közti barátsági kapcsolatok  
létrejöttét előmozdítja a párisi lapok szerint Milch német légügyi ve-  
zérkari főnöknek legutóbbi franciaországi látogatása is. A Matin jelentése  
szerint a német birodalmi kormány a Páris és London felé való közeledés  
egyik módjának tekinti a francia, angol, olasz és német polgári repülés-  
ügy együttműködését is.

## Százezer halottat vesztek a kínai csapatok az eddigi harcok folyamán

Shanghaiban az angol és a német  
főkonzulok erősen tiltakoztak a ja-  
pán hadvezetőség ellen, hogy  
Shanghai utolsó bombázása alkalmá-  
val a japán repülőket német és angol  
tulajdonú képező házakat bombázták.  
Shanghaiban különben huszonnegy-  
óra óta kiújultak a japán támadások.  
Északkeletben a harcok változó sze-  
rencsével folynak.

kínai viszály kezdete óta japán repü-  
lőgépek összesen száznegyvenhat ki-  
nái repülőgépet lőttek le. A japánok  
ezzel szemben mindössze negyvenhat  
repülőgépet vesztek. A japán repü-  
lők ezenkívül még kétszázhárom ki-  
nái repülőgépet is eltaláltak, amelyek  
azonban a kapott sérülések ellenére  
elmenekültek.

Japán jelentések szerint a kínaiak  
az eddigi harcok folyamán százezer  
halottat vesztek és a sebesültek  
száma legalább ugyanannyi. A japán-

Nanking felett tegnap délelőtt ja-  
pán bombavető repülőgépek jelentek  
meg és a város különböző részeit bom-  
bázták. A bombázás eredményéről  
még nincs jelentés.

### Elítélték a hóbortos politikust

## A magyar kaszáskeresztesek vezérét és társait fogházra ítélte a bíróság

A budapesti törvényszék tegnap  
késő este fejezte be a kaszáskeresztes  
szervezkedés ügyében hétfőn megkez-  
dett tárgyalást. A nyolcvanhét vád-  
lott közül tegnap utolsónak Sebivý  
Béla napszámost hallgatták ki. A  
vizsgálat során azt vallotta, hogy va-  
lamint uton-módon be akartak hatolni  
Horthy Miklós kormányzó dolgo-  
zószobájába, hogy onnan ellopják a  
kormányzó pecsétjét. Ennek felhasz-  
nálásával parancsokat akartak hamis-  
sítani, amelyek segítségével behatol-  
hattak volna a kaszárnyákba. Sebivý  
a mostani főtárgyaláson vallomását  
visszavonta.

Tanuk kihallgatása után a perbe-  
szédekre került a sor. Tamássy  
László ügyész a pucestervet torzszü-  
leménynek mondotta, amely kezdet-  
leges és amelyből az erkölcsi alap tel-  
jesen hiányzik. A szervezkedés ve-  
zetője hóbortos és dilettáns politikus.  
Azután a védők szólaltak fel és kér-  
ték védeceik felmentését.

A bíróság a késő esti órákban hir-  
detett ítéletet. Böszörményi Zoltán,  
a szervezkedés vezérét két évi és  
két hónapi fogházra, valamint tíz évi  
hivatalvesztésre, Cs. Szabó Jánost  
egy évi és hat hónapi börtönre, Ha-  
vani Lajost és Károlyfi Lajost



két évi és két hónapi fogházra, a töb-  
bi vádlottat tíz naptól nyolc hónapig  
terjedő fogházra ítélték.

Az ítélet indoklásában kimondja  
a törvényszék, hogy a vizsgálat meg-  
állapítása szerint Böszörményi és tár-  
sai fegyveres felkelést szerveztek ab-  
ból a célból, hogy akár erőszakkal is a  
közhatalmat kezükbe kaparintsák.  
Felkelőket toboroztak, akiktől esküt  
vettek ki és a felkelést országos jelle-  
gűnek szervezték meg.

## Példás büntetés megrögzött betörőkkel szemben

Tauber Mihai és Ernest Ferenc  
buzsai fiatalemberek, akiket lopás és be-  
törés miatt már több ízben megbüntettek,  
az elmúlt évben sorozatos betöréseket kö-  
vettek el templomokban. Kifosztották az  
ujaradi, lipovai és bálinti templomokat,  
ezenkívül Buzsáson is számos betörést  
hajtottak végre. A veszedelmes betörőket  
a Timisoara-temesvári rendőrség fogta  
el. Mindketten a Lugoj-lugosi törvényszék  
elő kerültek és velük együtt a vádlottak  
padján ült Ziegler Éva is, akit orgaz-  
dasággal vádoltak. A Lugoj-lugosi tör-  
vényszék a büntetett előéletű fiatalembe-  
reket egyenként hét évi börtönre ítélte,  
míg Ziegler Éva hat hónapi fogházbün-  
tést kapott. Felelősség folytán tegnap  
az ítélőtábla tárgyalta az ügyet. Az íté-  
lőtábla Tauber Mihai és Ernest Ferenc  
börtönbüntetését megerősítette, de ezen-  
kívül még fejenként ötezer lej pénzbün-  
tetésre is ítélte őket. Ziegler Éva bünte-  
tését pedig az ítélőtábla három évi próba-  
időre felfüggesztette.

## Vesztegetéssel vádolt kereskedők felmentése

Lammesfeld János Ciacova-osáko-  
vai adóosztály ellen két év előtt azt a  
vádát emelték, hogy Teremia-Mare-Má-  
riafölde község több kereskedőjétől negy-  
venezer lejt akart gyűjteni állítólag  
Sterp János adóellenőr számára. Lam-  
mesfeld János és tizenkét kereskedő ezért  
vesztegetés vádjával a törvényszék elé  
került, amely Lammesfeldet és Winter-  
gerst Jánost kereskedőt két-két hónapi,  
tíz-  
zenegy kereskedőt pedig fejenként egy  
hónapi fogházra ítélte. Felelősség folytán  
az ügy a helybeli ítélőtábla elé került,  
amelynek tárgyalásán Lammesfeld el-  
mondotta, hogy az egész ügy félreírás-  
ból keletkezett. A kereskedők ugyanis azt  
hítték, hogy Sterp, aki azelőtt ügyvéd-  
lőlt volt, még most is ügyvédi gyakorla-  
tot folytat és azért gyűjtöttek számára  
pénzt, mert azt akarták, hogy adóügyük-  
ben eljárjon. Szó sem volt vesztegete-  
ségről és amikor a kereskedők megtudták,  
hogy Sterp az adóhivatal tisztviselője,  
nyomban visszaléptek az egész ügyről. Az  
ítélőtábla elfogadta a védekezést és az  
összes vádlottakat felmentette.

Hitler fogadta Aga khánt, Berchtes-  
gadenből jelentik, hogy Hitler biro-  
dalmi vezérkancellár tegnap délután fo-  
gadta Aga khánt.

**Silvia pensio**  
Bécs Ferenc József rakpart 16 sz.  
Telefon 184-465 Közp. fűtés, hideg-me-  
leg fűtés, Családoknak engedmény

Az Erzsébet királyné  
eddigi „új épülete“  
budapesten

# HOTEL SZABÓ

Szép tiszta világos  
Mind hideg-meleg fűtési  
zel és központi fűtési  
gári szálló — polgár

## Hirek

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, ne-  
gyedévre 200, félévre 380, egész évre  
750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, ne-  
gyedévre 160, félévre 300, egész évre  
600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és  
közüzemeknek, gyáraknak és vállala-  
toknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, ne-  
gyedévre 10, félévre 20, egész évre  
40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, ne-  
gyedévre 8, félévre 15, egész évre  
30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

### Apró statisztikai adatok

gyakran többet mondanak hosszú cikkek-  
nél. A statisztika tudományának nagy  
gyakorlati értéke van, mert adatai segít-  
ségével lehet rávilágítani a való életre.

Az államok és a nagy városok gazdasági,  
politikai, kulturális, szociális, közokta-  
tási, közegészségi és egyéb ügyeit statisztika-  
i adatok alapján fejlesztik, irányít-  
ják. Az európai nagy városok közül 1856-  
ban Berlin létesítette elsőnek a maga sta-  
tisztikai hivatalát. Más városok ebben  
ilyen sorrendben következnek: Bécs 1862,  
Róma 1863, Newyork 1866, Riga 1867,  
Stockholm 1868, Budapest 1869, Páris 1879.  
Bucuresti statisztikai hivatala újabb ke-  
letű, de teljesen modern és hivatalának  
magastratán álló intézmény.

Timisoara-Temesvár város területének  
7,36 százalékát teszik ki az utcák. Berlin-  
ben 3,17, Kölnben 2,72, Frankfurtban 2,66  
és Düsseldorfban 3,24 százalék ez az  
arány. Az utcák területéből Timisoara-  
Temesvárott 22,1, Berlinben 6,6, Kölnben  
19, Frankfurtban 9,6, Düsseldorfban 11  
négyzetméter jut egy-egy lakosra.

Romániában 1930-ban a lakóházak szá-  
ma 3.792.992 volt. Ebből Munteniában 21,  
Erdélyben 15,2, Moldvában 14,1, Olteniá-  
ban 9,3, Maramuresben 7,7, a Bánságban  
5,5, Bucovinában 4,9, Dobruzsában 4 szá-  
zalek állott.

— **Öfelsége köszönete.** Coman  
Augustin főpolgármester tegnap a  
sinaiai Peles-kastélyból táviratot ka-  
pott, amelyben Carol király Öfel-  
sége magántitkára, legfelső megbízás-  
ból köszönetet mond a városnak az  
uralkodóhoz születésnapja alkalmával  
intézett hódoló táviratért. — Öfelsége  
születésnapja alkalmából az ipari  
szindikátus vezetősége szintén hódoló  
táviratban fejezte ki szerenese kíván-  
ságait az uralkodónak. Kovács Ist-  
ván szindikátusi elnök címére tegnap  
Sinaiból ugyancsak távirat érkezett,  
amelyben Öfelsége az iparosok szin-  
dikátusának üdvözléseért köszönetét  
fejezi ki.

\* **Japán békét kötött Kinával.** Rész-  
letes információt szerezhet kirakatom-  
nál Sternberg, Strada Mercy 1.

## A késő éjszakába nyult a nemzeti parasztpárt tanácskozása

A politikai körök érdeklődésének köz-  
pontjában a nemzeti parasztpárt poli-  
ikai bizottságának tanácskozása áll, mely-  
nek határozatai döntő hatással lehetnek  
a kormányutódlás kérdésénél. A nemzeti  
parasztpárt politikai bizottságának ülése  
tegnap délután kezdődött. Délelőtt Miha-  
lache pártelnök tanácskozást folytatott  
Costachescuval és dr. Lupuval, aki a dél-  
utánj ülésen is résztvett. Nemzeti parasz-  
párti körök úgy vélik, hogy a politikai  
bizottság elhatározza a párt végrehajtó  
bizottságának még november 15-ike előtt  
való összehívását. A tegnap délutánj ül-  
sén Mihache nagyszabású expozé tar-  
tott a politikai helyzetről. Popovici Mi-  
haj pedig Maniu politikai állásfoglalása-  
ról tett fontos kijelentéseket. Az ülés a  
késő éjszakáig tartott és ma délelőtt való-  
színűleg folytatódik. A politikai bizottság  
tanácskozásairól és határozatairól az ülés  
befejezése után hivatalos közleményt ad-  
nak ki.

Nagy figyelemmel kísérik a politikai  
körök a különböző pártok vezetőinek si-  
naiai látogatását is. Mihache, Bratianu  
Gheorghe, Mirto és Argetoianu legutóbbi  
látogatása után Goga Octavian, Junian  
Grigore és Papacostea látogatása követ-

kezett. Ugy tudják, hogy ebből az alka-  
lomból Goga találkozott Iuniannal és ta-  
nácskozást folytatott Papacosteával, a  
néppárt egyik vezetőtagjával. Ezek a ta-  
lálgatások a politikai tájékozódás célját  
szolgálták. Tegnap Sinaijába érkezett Mi-  
ronescu volt miniszterelnök, mára pedig  
Vaida Alexandru jelentette be érkezését.

Fontos tanácskozásokat folytatott a fő-  
városban tegnap Tatarescu miniszterel-  
nök is. Először Inoulet helyettes minisz-  
terelnök, Franasovici közlekedésügyi,  
Antonescu külügyminiszter látogatását  
fogadta, utána pedig a lakásán felkeres-  
te Bratianu Dinut, a liberális párt elnö-  
két. Tatarescu ezen a tanácskozáson is-  
mertette a politikai helyzetet és arról is  
nyilatkozott, hogy november hónap első  
felében miként fognak valószínűleg le-  
folyni a politikai események. A kormány  
tagjai vasárnap este különvontak Si-  
naiba utaznak, ahol résztvesznek Miha-  
nagyvada trónörökös hadnaggyá való  
előléptetésének ünnepségein. Az ünnepsé-  
gek után november első napjaiban, a  
Lupta című lap szerint, a politikai élet  
ismét megélénkül és a helyzet végleg tisz-  
tázódik.

— **A folyó ismeretlen halottja.** A  
Lipova-Lippát és Radnát összekötő  
vashidról tegnap délután egy paraszt-  
ruhába öltözött férfi ugrott a Mures-  
Maros folyóba. Tettét észrevették és  
segítségére siettek. Sikertült is még  
élve partra hozni, de életét még sem  
tudták megmenteni, mert az eszmélet-  
ét vesztett férfi rövidesen meghalt.  
Ruhája zsebében semmiféle igazol-  
ványt nem találtak és így személy-  
azonosságát nem sikerült kétségtele-  
nül megállapítani. A férfi jobb kar-  
ján a borbé tetoválva Bács János név  
és az 1907-es évszám látszik.

— **A házastereknek erkölcsi bizonyít-  
ványokat kell beszerezni.** A házasterek-  
nek úgy az ügyészségtől, mint a várostól  
erkölcsi bizonyítványokat kell beszerez-  
ni és a rendőrségnek bemutatni. A bizo-  
nyítványokat a népesedési hivatalban  
láttaozzák és azután visszaszolgáltat-  
ják azokat tulajdonosuknak. A rendőrség  
bizonyos idő múlva szigorú ellenőrzést  
gyakorol majd a házasterek között. E-  
ppen ezért ajánlatos, hogy a házasterek  
minél előbb szerezzék be ezeket az irato-  
kat. Akiket később ilyen bizonyítványok  
nélkül találnak, eltiltják attól, hogy ház-  
mesterek lehessenek.

## Gyomor- és bélfelf

esetében, epe-, máj- és vese-  
göresös székrekedés, savtultás,  
morérgés, hányinger, ideges éap  
az orvosok a legmelegebben  
világhírű amerikai „GASTRO-  
„GASTRO-D” kapható gyógyszer  
ban és drogériákban, vagy m  
tő 135 lei utánvét mellett Cs  
gyógyszertárában Bucuresti,  
toriei 124.

— **Államesiny vádja a ju  
ellenzéki pártok ellen.** A  
parlament új ülészaka tegn  
dött. A kamatában újra C  
szenátusban pedig ismét  
nics kerül az elnök széké  
nátusban Banianin szen  
goszláviai ellenzéki pártok  
kődése kérdésében interpel  
rinte az ellenzéki pártok a  
ják a koncentrációs kormá  
valósítani, hogy annak s  
államesinyt hajtsanak végre  
lamesiny a jelenlegi alkotm  
döntése volna. A szenátor  
dezte az elnöktől, vajjon a  
mindent megtette az ellenz  
tervének megakadályozására

\* **Az evangélikus nőegylet es  
Az evangélikus nőegylet októ  
szombaton este hét órakor a s  
lyiségeiben táncol egybeköt  
estet rendez. Beléptidj nincs  
jegyek 80 leies árban elővétel  
a német könyvkereskedésben  
Thellmann és a Meta (IV. ker  
valamint a nőegylet hivatali  
ben.**

— **Halálosvégű ütés.** Rum  
soffőr gépkocsijával 1927. év á  
Curtici felé igyekezett. Utköz  
játázadozó fűnk csoportja melle  
el, Craznice Nicolae hét é  
autót meglátva, felkapott egy  
és azt a gépkocsi felé dobta. I  
hály soffőr erre megállította a  
kiszállt és a fiut megfenyítet  
a fiu nyakszirtjét érte és olyan  
rülést okozott, hogy az meghalt  
ellen megindult az eljárás, de  
törvényszék felmentette a soff  
beszét folytán az ügy az itélőtá  
rült, amely tegnap tartotta a t  
Rumm Mihály közben eltűnt és  
létében hozta meg ítéletét az  
amely bűnösnek mondotta és h  
zó súlyos testi sértés miatt egy  
hátra ítélte, ezenkívül ötveneze  
térítés megfizetésére kötelezte.

— **Elraboltak egy öreg  
Csikágóban még szeptembe  
három bandita elrabolta  
Ross hetvenkét éves gyáros  
díták a gyárosért ötveneze  
válságdíjat követeltek, amit  
október 10-én le is fizetett ne  
nek ellenére azonban a gyár  
bocsátották még szabadon. A  
attól tart, hogy az öreg gyár  
ölték és a válságdíjat már  
után vették fel.**



amit **MA**  
megtehet

Az **ÁLLAMI SORSJÁTÉK**  
sorsjegyének a vásárlása  
rendkívül fontos.

Menjen még ma a Hivatalos  
Sorsjegyárudába, vagy fordul-  
jon bármelyik postahivatal-  
hoz, ahol vehet sorsjegyet.

A 15. sorsjáték I. osztályának  
**HUZÁSA**  
november 15.-én.



Helyi cím: **Bul. Ferdinand 1, Löffler B.-palota. Tel. 21-32**

## Variete **TERMINU**

Nagy őszi megnyitó m

**The 6 Ambroso**  
idomított majmok és kutyával

**DUO ALBERII**  
zsonglőrök és a 8 szőlő tánc

**ALMAY-jazz, WESELY Pali** és  
Kezdete 11 órakor



## Férfinadrág kétépfél perc alatt

A cseh prosznitzai ruházati ipar-üzem új racionalizálási eljárásával elérte, hogy 44 munkásnál 48 munka-óra alatt 530 női köpenyt állít elő, vagyis egy köpeny öt perc alatt készül. Egy másik üzemben 48 szabó 48 óra alatt 1200 férfinadrágot „termel”, úgyhogy egy nadrág előállításához 150 másodperc szükséges.

— Kitiintetéssel rendelkező hadviseltek ingyenes háztelket kaptak. A törvény értelmében azok a hadviseltek, akik a Román Koronarend, vagy a Csillagrend birtokában vannak, sorsolás útján ingyenes háztelket kapnak. Timisoara-Temesvárott erre a célra parcellázták a harmadik kerületben a műgyetem mögött fekvő és eredetileg a stadion céljára szolgáló területet. A sorsoláson, amely tegnap ment végbe a városházán Coman Augustin főpolgármester elnöklésével, résztvettek a hadviseltek egyesületének képviselői is. A sorsházást a hat esztendőös Marinescu Rusanda vezette. A szerenese negyvenkét hadviseltnak kedvezett. A sorsolás eredményét felterjesztik a kormányhoz és jóváhagyás után megtörténik az ünnepélyes beiktatás.

— Erőteljes, vérmes, kövér emberek igények reggelként felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez rendes gyomor- és bélműködést biztosít, lényegesen előmozdítja az emésztést és az anyagcserét s a vérkeringést az egész szervezetben megeléjenti. Kérdezze meg orvosát.

— Windsor herceget meghívták Oroszországba is. A londoni Daily Mirror jelentése szerint Stalin megbízta a párisi és berlini szovjet nagyköveteket, hogy Windsor Edward herceget és feleségét hívják meg Szovjetországra. Amennyiben a hercegi pár a meghívást elfogadja, a látogatásra csak később kerül a sor, mert előbb még az amerikai Egyesült Államokba utaznak.

## Olcsó kalapvásár!

Téli nyulszőrkalapok  
Loden- és Velour-kalapok  
Korber-gyártmány

Nagy választék!

**COSTUM ELEGANT**

ruháüzlet, IV., Piata Dragalina 13

## Sulyos szemrehányást kapnak a franciaországi kommunisták Stalintól

A Liberté című párisi lap jelentése szerint Moszkvában kedvezőtlen hatást váltott ki a franciaországi kommunistáknak a legutóbbi megyei és járási választásokon való nagy veresége. Éppen ezért valószínű, hogy úgy a franciaországi kommunista párt vezetésében, mint pedig a kommunista internacionálében, amelyek a választásokat nem készítették elő kellően, nagy változások várhatók.

Stalin úgy a franciaországi kommunista pártvezetésnek, mint pedig a kommunista internacionálének szemrehányásokat tett, hogy a fran-

cia kommunista pártban belül túrik a nemzeti áramlatot és hogy számos francia kommunista a troczkijista irányhoz csatlakozott. Ezt a nemzeti irányt elsősorban Thorez képviselő, a francia kommunista párt vezetőjére követte, amiért most őt el kell ejteni. A francia kommunisták titkos orosz tanácsadóit kicserélik. A Figaro is megerősíti azt a hírt, hogy a francia kommunista pártban megindult tisztogatás annak a következménye, mert a párt tagjai közül sokan Troczkijhoz pártoltak.

— Világhírű vegyész halála. Londonban hatvanhat éves korában meghalt Rutherford lord világhírű vegyész, aki 1908-ban a Nobel-díjban részesült.

\* November hó 4-én, csütörtök este 9 órakor tartja Freund Leó zongoraművész önálló zongoraestélyét a városi zsinagógában. Hatalmas és változatos műsora, mely a klasszikus és modern zeneirodalom reprezentánsait felöleli, nemcsak a zeneértő, hanem a laikus közönségnek is élvezetet fog nyújtani. A hangverseny iránt nagy érdeklődés mutatkozik. Jegyek a színházi pénztárnál kaphatók.

— Elitették a szülőgyilkos diák büntetését. A fővárosi törvényszék tegnap ítélkezett Balanescu Coca, a szülőgyilkos Constantinescu Vasile diák büntetéséről, aki a gyilkos szüleitől lopott aranypénzeket a Nemzeti Bank megkerülésével értékesítette. Ezért tiltott aranykereskedelem miatt indult meg ellene az eljárás és a törvényszék kilenc hónapi fogságra és harmincezer lei pénzbüntetésre ítélte. Azt a két vásárlót, akik tőle az aranyat megvették, egyenkint három havi fogsázzal és tízezer lei pénzbüntetéssel sújtották.

— A csimpánzról, a legértelmesebb állatról írt rendkívül érdekes és megható fényképekkel gazdagon illusztrált cikket Dr. Gerhardt Antal egyetemi m. tanár a Tolnai Világlapja új számában. A legkiválóbb magyar írók novelláin, az érdekes cikkek dus során kívül nagyszerű folytatásos regényt és közel száz pompás képet talál az olvasó a népszerű képeslapban, Tolnai Világlapja egy száma tíz lei.

— A guttemplerek tanulmányköre október 24-én, vasárnap délután öt órai kezdettel otthonukban, Piata Tepeș Vodă I szám, I. em. (Eisenstädter-ház), idei eladássorozatuk keretén belül második kulturdélutánjukat rendezik. A műsoron ez alkalommal a saját zenekaruk szereplésén, valamint egyéb szavalatokon kívül, egy vetítőkép-előadás is lesz. Az előadás címe Az alkoholizmus mint a népmenyomorrá, előadja Paulini Péter. A zenekart Löwy György vezeti. Beléptdíj nincs, Vendégeket szívesen látják.

\* Gyönyörű az ősz Teiushan! Lábbadozóknak, idegkimerülteknek, vérszegényeknek az ismert teiusi Popoff-pensió a legjobb és leghatásosabb pihenőhely. Egész évben nyitva, ózondus helyi levegő. Jól fűthető szobák, kívánatra diétás konyha. Utószезoni olcsó árak. Bővebb felvilágosítás, szobamegrendelés: vezetőség, Caransebes, Teius, Vila Popoff, jud, Severin, vagy Misszió, Timisoara IV., Str. Bratianu 13.

— Roosevelt beszédének eleinte Landon, New York állam kormányzója, aki annak idején az elnöki székbe Roosevelt ellenjelöltje volt, szédet mondott, amelyben elmulasztotta Roosevelt elnök csikágói beszédét, tudomást akar azzal Roosevelt, hogy az országokat háborús kedvük érdekében bloká alá kell helyezni. Olaszország elleni népszövetségi ciónk eredménytelenek voltak kimondása háborút jelent, Lehigh kijelentése, kétségbe vonja, hogy Roosevelt nyilatkozatának logikus következményét végiggondolta volna.

— Ötvennégy újabb kivégzés történt az olasz katonai bíróság ötvennégy kalmazottat géprombolásért a páncél járára történt katonai halálra ítélt. A halálos ítélet már végrehajtották.

— Elutaitott kártérítési igényeket József buziasi gépész felelőse előtt megharapta egy veszteséget ért jelentkezett a község házában, hogy utalják be a Cluj-kolozszi teur-intézetbe. Az asszony az ügyben szerepelt az állampolgárok népszavazás beutalása elmaradt, Kérem rajta a veszteség és szörnyű kártérítési pert indított a bírósággal ellen és a törvényszék harmincezer lea kártérítést ítélt meg. Felelőse az ítéltábla is foglalkozott a megsemmisítve az elsőfokú utasította Pusztai kártérítési

## Butorvásá!

előtt okvetlen tekintsd meg Timisoara legnagyobb butorvásáit  
Coop. „Construcția și Mobila”  
(volt ECKER)  
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Tel. 1111

## Patikák éjjeli szolgálatára

CSÜTÖRTÖKÖN, OKTÓBER 10-ÉN szolgálati beosztás a következők szerint:  
Az I. kerületben a Bratianu Götz-gyógyszertár.  
Az II. kerületben a Maresalban levő Schul-gyógyszertár.  
Az III. kerületben a Carol Keller-gyógyszertár.  
Az IV. kerületben a Dragalinvó Csillag-gyógyszertár.  
Az V. kerületben a Corvin-tár és Fratelián Panajoth Erzsébet szertára állandó éjszakai szolgálatra.

## Cégünk különlegessége

Regény

Irta F. BALLA ERZSÉBET

Copyright by Déli Hírlap

16

Éva riadtan állt — látszólag egyszerű, valójában rendkívül nehéz — szerepével szemben. A „Balatoni kaland” szabadtéri jeleneteiből már csináltak pár próbafelvételt. Éva biztosan mozgott a felvevő gép előtt. A lepergetett képek kellemes exteriort, graciózus mozgást, nyugodt tempójú, tiszta beszédhangot adtak. Éva könnyen, természetesen azonosította magát egy gördülékeny, kerek, ügyes kis mese csinos, érzelmes hösnőjével. De a Rorate Marisa valahogy más volt. A kis parasztlány tragédiájáig nehéz volt felőni. Éva lélekben alázatosan leborult életből szakított, vérző szerepe előtt. Aztán próbálta megközelíteni. Az nem adta meg magát. Kemény paraszti göggel, makacsul, zárkóztottan állt Éva előtt. Éva birkózott vele, lihegve, verejtékesen, lázasan. A felvétel napján Bónis Éva nem volt sehol, Marisa a kis parasztlány járt, beszélt, dalolt, gyöttrődött, haldoklott a felvevőgép előtt.

— Jó — mondta Tucker szárazon és: — Meglátjuk. Elérkezett az óra, amikor a meghívott sajtó és a bennfentesek jelenlétében lepergették a párbajt: a két színész, kétféle felfogású nagy jelenetét. Éva káprázó szemekkel, lüktető halántékokkal állt

a fülledt sötétben, Gordon és Tucker között. Tucker balján Ellen Rachel ült, Paul Vichyvel. Bugva lökte a vászonra a rezgő fénynyaláb a nyári napsütésben izzó tájat. Éva jön, karjait rövid szoknyáját himbálva a szélben. Előre jön, a parasztlány — Vichy, — beszél hozzá. Éva arca felrajzolódik, szolid lánymosolyával a táj hátterén. Édes, önfeledt nevetés fakad fel makacs gyerekszáján, rövidet, hanyavetít rándít a vállán, szilaj, rekedt kis rikkantást hallat, simára fésült haján részegen táncol a fény. A legény szélesen, harsogva főnevet mögötte, falombot csap az arcukba a szél. A nézők fölmorajlanak, a kép villan, változik. Éva táncol, énekel. Mókás, friss, fiatal parasztcsemete, hajlós, csipős, suhogós, mint a nyírvesző.

— Édes... — sugják valahol hátul hallhatóan.

A drámai jelenetnél Éva szükségképp elszintelendik. Nem tud tönkremenni, nem tud szenvedni, nem tud haldoklani. Kínos, lapos, verejtékes, rossz, — érzi Éva elakadó lélegzettel. És megrendülve látja a másikat, a vetélytársat, a festéktől csepűre rágott hajú, hervadt, öregedő színésznőt, monumentális nőni a szerepből. Paraszt — érzi az ember — végzetesen paraszt és magyar. A rögből nő ki. A rögről szakad le és lassan vérzik el, hogy kicsorduló verét újra átadja a rögnek. Mikor fejéről a nyakába hulló sáljával, arcába csapzó hajjal bukdácsol a fagyos ugaron hazafelé. Mikor lánytársaj a kórusra támogatják és szegletes, megkínzott parasztarca felmerül, hogy még egyszer felzokogjon rekedten, didergő száján a Rorate, akkor forró könnyek folytak le Éva arcán és ön-

feledten tombolva tapsolt a többiekkel tiszta művészetnek, ami csak a kivételesek és ami csodaként nyilatkozott meg Ellen keresztlmé a este.

A kigyuló fényben ujjongó gratulálók meg a sápadt, reszkető Ellen Rachelt. Éva hozzá és megölelte.

— Te győztél — mondta és a hangja meggyőző volt és én köszönöm neked.

A nagy párbaj lezajlott. Egyhangú volt a Rorate Marisát Ellen Rachel játsza és világsiker Bónis Éva tehetséges, de nem erre a szerepre való. Kedves, színes és van szíve. Fejlődő Gordon most végigcsinálja vele a „Balatoni kaland”-t, aztán megkezdí Ellen Rachellel élete leghíresebb szerepeit. Világsiker letelemben irnak a lapok. Gordon kész ember a jövő nagy színésznője, művészi renesszansz vezetője.

Éva fásult, fáradt. Ma délután felvételre ment Gordonnal a Balatonhoz. Teherautók szívesen felvevő aparátust a Balatonnak egy távolított pontjához. Lomhán, szürkén hever itton. Fűzek borulnak a lusta víz fölé. A horizonttalanná tágul az alkonyatban. Hajnal órákban itt a két munkaruhás férfi. Gordon Péter ordítja magát egy hevenyében összezsúrt tetején. Az alacsony partot ellepi a statisztéri tömeg.

(Folyt. köv.)



Rádió

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 21  
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése,  
13: Lemezek.  
13.25: Sport,  
13.40: Lemezek,  
14.15: Hírek,  
18.15: Táncozene,  
20.25: Mandolin,  
21.15: Szimfonikus hangverseny,  
23: Lemezek.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Balalajkazené, 13.30: Hírek, 14.30: Lemezek, 15.40: Hírek, 17.15: Mesék, 17.45: Hírek, 18: Cigányzenekar muzsikál, 18.40: Előadás, 19.10: Orosz Julia énekel, 19.45:

Külföldi negyedóra, 20: Szólészeti tanácsadó, 20.20: A rádió szalonzenekara, 21: Somlay Artur előadójestje, 21.40: Hírek, 22.15: Dohányi Ernő első Beethoven zongoraszonátaestje, 23.05: Zenekari hangverseny, 24.15: Jazz-band, 1.05: Hírek, BUDAPEST II. 18.45: Cigányzenekar muzsikál, 19.25: Felolvasás, 19.50: A rádió szalonzenekara, 20.00: Angol nyelvoktatás, 21: Lemezek, 22: Cigányzenekar muzsikál.  
BÉCS, 21.35: Kétszongorás játék, 22.10: Schumann Erzsébet és Svéd Sándor hangversenye a szimfonikus zenekarral, 22.30: Osztrák szórakoztató zene, zene, 21: Szimfonikus hangverseny, 23.20: Vendéglői zene.  
BELGRÁD, 19: Népdalok, 19.45: Táncozene, 20: Vegyes zene.  
MILÁNÓ, 18.15: Ének, 20: Vegyes zene, 22: Csellójáték, 23: Nők énekkara, 23.45: Táncozene,

RÓMA, 18.15: Ének és hegedű, 20: Vegyes zene, 22: Opera, 24.15: Táncozene.  
VARSÓ, 19.25: Lemezek, 21: Rádiózenekar énekszámokkal, 23: Zongorahármas.  
PÉNTEK, OKTÓBER 22  
BUCURESTI  
6.30: A reggeli műsor közvetítése,  
13: Lemezek,  
13.25: Sport,  
13.40: Lemezek,  
14.15: Hírek,  
18: Zenekari hangverseny,  
19.45: Orgonahangverseny,  
20.35: Közvetítés az operaházból,  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Katonazené, 13.30: Hírek, 14.30: Cigányzenekar muzsikál, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió diákfelőrája, 17.45: Hírek, 18: Bartók Béla Liszt-műveket zongorá-

zik, 18.35: Kelemen Kornél előadása, 18.55: A rádió szalonzenekara előadása, 20.30: Don Carmi előadása, 21.40: Hírek, 22.40: Hírek, 23.05: Hírek, BUDAPEST II, 20: Gyorsművészek, 20.30: Elbeszélés, 21: Hírek, 22.35: Cigányzenekar muzsikál, BÉCS, 18.30: Cselló zene, 20: Hírek, 21: Hírek, BELGRÁD, 19.15: Négyszögletes zene, 22: Wagner: operák, MILÁNÓ, 18.15: Hegedűjáték, vegyes zene, 22: Wagner: opera, RÓMA, 18.15: Könnyű és tánczene, 21: Nápolyi Könnyű és tánczene, VARSÓ, 19.10: Lemezek, 21: monikrsok hangversenye.

1 leies hirdetése

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Braianu 4, II. kerület: Tamás-írák, Piaja Badea Cárjan 8 — Kardos-írák, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-írák, Calea Dorobanilor 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-írák, Piaja Lahovari  
1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej  
Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Házasság

Önálló iparos  
32 éves, kitűnő üzletmenetelű vállalat tulajdonosa, elfoglaltsága miatt ezen az uton hasonlókorú komoly élettársat keres. Üzemének kibővítése miatt némi hozományt óhajt. Leveleket „Jobb ketten” jelígre a kiadóhivatalba kér. (2359)

Oktatás

Most fogjon neki a tanulásnak.  
A kezdetben kapott osztályzat kihat az egész évre. A tanításban nagy jártassággal bíró hölgy vállalja iskolásgyermekek tanítását, főleg román nyelv és irodalomban, franciában, valamint más tárgyakban is. Az eddig elért sikerek biztosítják az eredményt. Timisoara, Bulev. Regina Maria 3, II. emelet 6. Ertekezni lehet minden délután. (2330)

Alkalmazás

Fiatall szobaleány  
jó bizonyítványokkal, szakácsnő mellé, felvételt november 1-re. Cim a kiadóban. (2334)

Mindenes szobaleány  
jó bizonyítványokkal, november 1-re felvétetik. Cim a kiadóban. (2333)

Állást keres

Vasalónő  
megbízható, jó munkacér, házaknál vasalást vállal, esetleg otthourra is. Cim a kiadóban. (6418)

Érettségizett fiatalember  
18 éves, román és magyar nyelvet írásban és szóban teljesen bírja, állást keres. Cim a kiadóban. (6419)

24 éves  
malom és gazdasági gépész, gyakorlatlalt, állást keres. Cim Enderdy János, Gataia. (2348)

Lakás

Egyszobás-konyhás  
modern lakás, fürdőszobával, előszobával, lehetőleg az I. kerületben, november 1-ére kerestetik. Cim a kiadóban. (6416)

30 éve fennálló  
cipőüzlet helyisége november 1-re kiadó a piactéren, IV., Piata Gen. Dragalina 4. (2356)

Adás-vétel

Eladó  
ca 40 kat. hold fekete szántóföld, egytag, tanya és gyümölcsös, Johannisfeldi határban. (Esetleg tagolva is.) á 30.000 lej, II., Str. S. Barnutiu 49, vagy Boldog, Otelec. (2347)

Rézagy  
széles, hosszú méretekkel, kifogástalan állapotban, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (2312)

Előszoba berendezést  
(szakrényfal, stb. teljesen modernet, lehetőleg világos sleiflakk butort, megvételre keresek. Cimeket méretek és ár megjelölésével a kiadóba kérek „Modern butor” jelígre. (6415)

Tolászék  
beteg részére, új állapotban, eladó. Cim IV., Str. Gh. Baritán, 6. ajtó 11. (2353)

Eladó  
előszobafal 200 cm, hosszú, rahafogas, ernyő és kékfartó, tükörrel, szép tölgyfaerezéssel, megtekinthető 1-3 óráig, III., Doja-utca 35, I. em. 6. (2355)

Öntött vaskályha  
megvételre kerestetik, Str. Ni. Colonia Weisz.

Kályhák  
tűzhelyek, kályhaesővek, kádvadászkellékek és mindenféle legolcsóbban Forgács vaskezesrezerhetők be. IV., Str. I. V. Telefon 8-55

Ebédlovány  
eladó, IV., Piata Dragalina 4.

Ebédli asztal,  
kredenc és egyéb butorok elad. Mircea Voda 2.

Családiház  
kétszobás, Blaskovics-telepen, a kiadóban.

Külömféle

Állami osztályorsjegy  
a XV. sorsjáték I-ső osztályában érkeztek és kaphatók a közismert és számokkal rendelkező Martzy Jancsika, Timisoara IV., Piata Kőrösi-kreáció biztosítva, Vidékre az 8 leies előzetes beküldése mellett. Sorsjegyek árai: negyed 200 lej, egész 800 lej. Aki nálam sorjé annak szerencséje lesz, Eddig fizettem ki szerencsés vevőim.

A férjfogás technikája  
(Hogyan lehet férjhez menni? Whig, filmszínész. Bizonyálan nő és talán sok férfi is örszi azt a szenzációs könyvet, a kérdésről most jelent meg a nagyon érdekes tartalommal: zaslaladó férfiaknak — A nő típus — A férjfogásnál legfontosabb elhatározás — A férjfogásnál nek férfi esze? — 50 év múlva va sem lesz a mai házassági fo a fiatal lányról — A nő ártalm Érették vagyunk-e a próbák? — Hazugság a szerelemben és gásban — Hol van a nők eldormehetnek leghamarabb férjhez? függőség történeti indokolása landor hódítási technikája (Aszetés) — Mégis hogyan mehférjhez? — Husz éves urilány mája — Az asszonyi gondolkodnizmusa — Széhhámosság a férstb. stb. A könyv száz oldalon ára 20 lej és kapható az orszá hriklapárusítóinál, jobb dohányté

MARTZY JANCSIKA  
12 éves hegedűművész  
első bemutatkozó hangversenye  
a  
TISZTI KASZINÓBAN  
november 11-én, csütörtök este 9 órakor.  
Zongoránál: Erdély Izolda

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piata Lenau 3.